HELVECIA

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

AÑO XV.—NÚM. 1280 | Nueva Helvecia, Miércoles 6 de Julio de 1927 | Administrador ARTURO STUTZ | PORTE PAGADO

Una gran obra nacional

La carretera Montevideo-Colonia

El Consejo Nacional de Administración, acaba de tomar una resolución decisiva con respecto al debatido asunto de la carretera entre Montevideo y Colonia y el ferrocarril rápido que uniria a estas dos ciudades.

La palabra del gobierno pluripersonal, ha sido favorable a la primer obra, por entenderla de más imprescindible necesidad.

Estamos de acuerdo con ello. No queremos decir que rechazamo el ferrocarril rápido, por el contrario, lo deseamos tambien. Pero entendemos que el gobierno nacional debió dar prioridad al asunto de la carretera, por ser una obra más amplia, con respecto a la finalidad que se persigue, de hacer obra de bien común.

Los propios partidarios del ferrocarril rápido lo confiesan al hacer sus argumentos en favor, pues se acuerdan solamente que se haria obra para fomentar el turismo.

La carretera en cuestión, no solo puede ser mirada bajo este punto de vista, que muy bien encaja, sino que dá margen a otras actividades.

Por que el turista, cómodo viajero, que realiza sus viajes de recreo, puede muy bien aprovechando la carretera, tomar viajes en autos rápidos, que lo harán trasponer en un soplo la distancia que separa a Colonia de Montevideo, pudiendo hacer estación donde le dé la real gana, cosa que posiblemente el ferrocarril no lo proporcionaría.

¿Qué la carretera es solamente para los ricos poseedores de autos? ¡Candido argumento! Pueden decir eso los pobladores de San José Minas, Florida, etc, que con pésimas carreteras, tienen servicios cómodos y baratos de autobuses que han hecho marcar el paso a la empresa ferrocarril? Creemos que no.

La carretera como lo deciamos el número pasado, llena una necesidad más amplia.

Es una via de tránsito para todos. Pudiendo franquear las distancia desde modestisimo charret, que existe en la casa del pobre campesino, hasta el lujoso automovil, que es orgullo del cómodo chalet del pudiente.

Por esos entendemos una obra más completa, más digna de especial preferencia, sin desconocer, como ya lo hemos dicho, la importancia del ferrocarril, especialmente para los viajes internacionales, para el país vecino.

Con placer hemos recibido la resolución del Consejo Nacional, que parece, que esta vez ha concordado más con el sentir de la gente de tierra adentro, que son los verdaderos forjadores del porvenir, que con los cómodos personajes de la ciudad, que los guía como aspiración superior, la del paseo y la diversión.

Una plaga que hay que combatir

En nuestro pequeño pais, hay muchas plagas perniciosos que nadie como la dura mano de los gobiernos podria extinguirlas.

Pero, muchas veces, como las autoridades no alcanzan a ver de cerca su desvastadora, acción, la dejan pasar sin apercibirse de ella.

De todas estas plagas, la más mala la más repugnante, es el proxenetismo. Esos mercaderes de carne humana, que viven de la manera más ruin y cobarde, explotando las más bajas acciones de la mujer.

Es un germen, que vive al margen de la sociedad, pero muchas veces suele rosar con su pernicioso aliento, a quienes muy alejados viven de este ambiente, enfermándoles de ese mal tan grave que condena y mata moralmente.

La campaña que se ha iniciado en Montevideo, contra estos seres indignos de la vida, debe ser continuada en todas las regiones del país, aún en aquellas más apartadas, que estos se presentan como seres inofensivos.

Del Sr. Jefe de Policía

Contra una denuncia

Hemos recibído del Jefe de Policía, señor Pedragosa Sierra, la nota que más abajo publicamos y que demuestra, que como funcionario conocedor de su misión, se ocupa de la denuncia que desde las públicas tribunas, se lanzan contra los funcionarios.

Por ella se verá que todo lo dicho por el denunciante señor Ortiz, no era verdad, cosa lamentable, por que en realidad, es lo que más choca, en circunstancias como ésta. No es dificil que hasta el denunciante hubiera estado en gañado, ya que entraba en acción en este caso, un tercero que es quién pudo haber manifestado su entrevista con el señor Pedragosa Sierra.

La denuncia en sí era grave, aunque en realídad se podrá tomar como único culpable del hecho, a la ley, pues la detención de una persona honesta, de trabajo, por muchas horas, es además ¡que un gran golpe moral, un atentado contra los intereses, cosas que obligan nuestro anterior comentario.

Vaya ahora, la nota que mencionamos más arriba:

Colonia, 1.° de Julio de 1927.—

Señor Director del periodico HELVECIA.—Nueva Helvecia.

Ruego a Vd. quiera publicar en el periódico de su ilustrada dirección, lo siguiente:—Que la detención del señor Pedro R. Ortiz fué efectuada a requerimiento de las autoridades de Florida —Que igualmente su libertad fué dispuesta por aquellas autoridades cuando comprendieron su error: y esto se cumplió de ínmediato por la policía de Colonia: y por último que ni el Jefe de Tráfico de la Empresa del Ferro Carril ni nadie se apersonó al suscrito interesándose por la situación del señor Ortiz.

Lo único que pudo hacer la Policía de Colonía fuè tratarlo al detenido con la debida consideración, y esto según declara el propio señor Ortiz, es lo que cumplió a su entera satisfacción el comisario seccional don Luis M. Silva.

Muy agradecido a la gentileza del señor Director lo saluda atte.

Pedragosa Sierra
Jefe de Policía

CONFERENCIAS DE MAESTROS

Teniendo en cuenta los inconvenientes que originaban las reuniones semanales de maestros tal como se habían organizado, la Sub inspección de Escuelas resolvió que éstas las efectuasen en su localidad. Cumpliendo lo dispuesto, el personal enseñante de las Escuelas N.° 10 y 40 bajo la dirección de la señorita Fanny Bounous se reunió los dos jueves últimos en el local de la Escuela N.° 40. El primero de los días indicados como no se había propuesto tema para discutir la señorita Bounous leyó una reseña sobre el funcionamiento de las escuelas infantiles primarias de Ginebra cuya organización pudo estudiar en su viaje a Europa, y el jueves último se leyó un trabajo sobre la importancia del libro en el estudio de las ciencias, trabajo presentado por la señorita Margarita Settaro.

La señorita Bounous dió a conocer a continuación la importancia del Instituto Bousseau de Ginebra, haciendo resaltar con palabras claras y elocuentes la obra realizada en ese centro cultural en favor de la educación del pueblo.

Ambos trabajos muy interesantes e instructivos fueron del acuerdo unánime de las asistentes.

Después de un prolongado cambio de ideas se procedió al sorteo de los temas que deberán ser tratados en las próximas reuniones.—X

Sr. escuche Vd.

Cuando su chico estudia o le habla de ciencia monta usted el picazo y hecha chispas por los ojos. Eso es claro Caballo de campo no come pasto cortado. Las aguilas no cazan moscas. Casi a escondidas de usted su hijo que es uu botija inteligente lee sus textos con avidez, se come libros. Cuando usted parece en su casa, esconde todos sus apuntes y tira los libros lejos del alcance de su mirada. La instrucción seria el unico capital que le dejaria a su botija. Es usted un pobre desgraciado que vive de la changa y come cuando atrapa un mandado o se pecha con uno de sus amigos que anda enrialado por casualidad. Su hijo acobardado por la miseria y los malos tratos, busca en los libros su liberación futura.

Quiere instruirse para ganar su pan en forma más decorosa; quiere saber, acaparar conocimientos para llegar al futuro con el capital necesario para vencer en las luchas por la conquista del pan. Le asusta su vida fracasada e inútil; le da horror el pensar que tendria mañana la misma suerte que usted, tipo redondo como una bola, más bruto que un garañón. Su hijo tendrá que triunfar al fin. Se libertará de su criminal espionaje y encenderá en su cerebro la chispa fúlgida de la ciencia. Y preparado para las bregas de mañana, pasará sobre sus perjuicios y bestíalidades victoriosamenta rumbo a la montaña del ideal.

Continue viejo cretíno impidiendo que su hijo se instruya. Nada podrá usted contra la férrea voluntad de su simpático botija que ama los libros más que a todos los placeres de su juventud.

Adelante botija! La instrucción lo llevará a la cumbre y desde allí, cerca del sol piense en toda la inmensa desgracia del tipo que lo engendró para entregarlo al mundo inerme y solo.—El Fray.

EL TRIUNFO DE LA RAZON

Antes que el ferrocarril, la carretera
Resolvió el Consejo Nacional

Contra lo acostumbrado, la prensa de la Capital en su mayoria, tocada no sabemos porqué varita mágica dedicó en éstos últimos dias especial atención al ferrocarril Colonia Montevideo reelegando a segundo término, la carretera.

Si decimos contra lo acostumbrado; es porque realmente llamó la atención de que un asunto que se halla en debate desde ha muchos años y que no contó más que con un apoyo debil de ésta mísma prensa, por arte de magia y con una intensidad fuera de lo comun, intensifica su campaña, no para acompañar precisamente a la opinion pública que se manifestó en decenas dd gestiones, por medio de sus instituciones, y por la propia prensa Departamental, sino que para reelegar ésta aspiración a segundo término por la construcción del ferrocarril.

Por lo extraño del hecho no podemos menos que dedicarle algunos comentarios, máxime si se tiene en cuenta, que hasta invocó la opinión pública para sostener tan absurda tesis.

Si mal no recordamos la intensificación de esta campaña, se inició a raiz de una corresponden cia o dos, que desde Colonia iba

Al pueblo en general

Cuando tengáis que venir a hacer vuestros negocios a la Villa, no dejéis de pasar por el

PLAZA HOTEL

y comeréis a vuestro gusto

LIZARDI HNOS.

Trebolineum

PARA ARBOLES FRUTALES

¡Fruticultores! ¿Tienen Vds. interés en matar el piojillo, la cloque, la diaspis y todas las enfermedades e insectos dañinos de sus frutales?

Empleen el TREBOLINEUM en el invierno. El resultado es seguro. Es garantida su eficacia para combatir las enfermedades de los frutales si se emplea en debida forma.

Por más detalles y referencias dirigirse a

Eugenio Barth y Cía. 731 - 25 de Mayo - 737 Montevideo

Fábrica de carros y carruajes y acerradero de maderas

— DE —

ARTURO REISCH

(Sucesor de Alberto Reisch)

Tengo una existencia permanente de carros y charrets usados
Se fabrican rayos para ruedas, cabos para picos, azadas, etc. de cualquier medida a precios sumamente convenientes

COLONIA SUIZA — Dpto. de Colonia

Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano
Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Ismaél L. Triay
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia.

Ricardo Gonzàlez Arce
Escribano público
Nueva Helvecia.

G. Borrás, F. Barredo Llugain y Ramiro Borrás
Escribanos públicos
Rosario Oriental.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

Manuel C. Couto
Rematador
Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos Acopeador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.
Nueva Helvecia

Eduardo Duarte
PROCURADOR
Defensas Judiciales.—Tramiación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, venias, etc
Nueva Helvecia

La Cooperación de Cremerías

de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA — MARMARAJA 2271 — MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

$ 1.20

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de NÖEL MASSUOE. — Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local 18 de Julio N.° 1043 casi Esquina Río Negro. Atendido por la familia del propietario.
Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

Panadería Eugster

— DE —

Carlos Eugster

Se elabora el pan, con harina de primera categoría. Artículos generales en el ramo de almacén a precios completamente convenientes.

Venta permanente de afrechillo, maíz, afrecho y harina por bolsa y al detalle.

Vendo el afamado aceite «Miguel Angel» que lo recomiendo a las familias, por su bondad y precio bajo.

Visiten la casa, Calle Colonia esq. Treinta Tres

NUEVA HELVECIA

Empresa de pinturas

— DE —

FERNANDEZ Y PREDARI

Nos especializamos en Decoraciones Empapelados y Blanqueos, como así mismo en todo trabajo concerniente a nuestro ramo

Antes de contratar un trabajo de pinturas sírvanse solicitarnos precios, que sin duda saldrá Ud. beneficiado

NUEVA HELVECIA

M. Pèrez y Hnos.

COMPRADORES DE QUESO

En Montevideo: Depósitos: Constitución 2373 - Isla Gorriti 1990. Escritorio Isla Gorriti 1990.

Casa de compras en Tarariras a cargo del señor ENRIQUE GIRONES (hijo).

Sucursal en Colonia Suiza al lado de la Panadería de Martín Odriozola

Al comercio y al público

Hago saber que en mi carácter de heredera de mi finado esposo Don Gregorio Sabino Olivera y como cesionaría de Doña María Cantirán de Gabarrot, me he hecho cargo del activo y pasivo de la casa de comercio que en los ramos de Almacen de comestibles y despacho de bebidas alcohólicas giraba baje la firma social «OLIVERA y GABARROT» en Estación Cufré, cuya casa girará en lo sucesivo bajo la firma «VIUDA DE OLIVERA»

Herminia G de Olivera.
Estacien Cufré, Junio 10 de 1927
E. 18/6/927.

Al comercio y al público

Participo al público y al comercio haber vendido a don Alvaro Rodriguez Arroqui el negocio que tengo establecido en esta villa, denominado «Provision Arroqui» habiendo quedado a cargo del vendedor las cuentas a cobrar y pagar. A los efectos de la ley de 26 de Setiembre de 1904 hago esta publicación.—Nueva Helvecia, 11 de Junio de 1927—Eusebio P. Arroqui.—E. 15/6/927.

Juzgado Letrado Departamental

COLONIA

EDICTO.- Por disposición del señor. Juez Letrado Departamental de Colonia, Dr. Don Eliseo Bordoni Posse, se hace saber al público la apertura de la sucesión de Doña Petrona Maza de Barreto, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes, dentro del término de treinta días.—Colonia, Junio 6 de 1927.—Raúl Barbot, actuario

AVISO

El que suscribe, Teniente Alcalde de la 5.a sección Judicial del Departamento de Colonia hace saber que tiene en su poder un buey overo, de marca desconocible.

En consecuencia se cita a la persona que se considere con derecho al animal, para que se presente ante mi Alcaldía, antes del término de sesenta días a contar desde la fecha, que le será entregado, siempre que se presente el comprobante legal y previo pago de los gastos originados. Pasado dicho plazo se procederá según el Art. 307 y demás correlativos del Código Rural.—Costa de Rosario, Mayo 30 de 1927.—Américo P. Esquivel Tte. Alcalde. v-31-

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ a 0.50 0.55 fresco según clase y 0.55 a 0.65 seco.
Pollos 0.65 a 0.70 yunta
Huevos la docena 0.26
Manteca.—Se cotiza de 0.90
Miel. el litro 0 70 0.80
Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.2o
Gallinas de 1.10 a 1.25 yunta
» Batarazas de 1.40 1.5o
Cera —0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

Mercado de cereales

TRIGO	anterior	útimo
Superior	$ 0.00	» 5.30
Bueno	» 5.15	» 5.20
Regulares	» 0.00	» 0.00
Superiores del interior	$	» 5.60
Buenos id id	» 5.45	» 5 50
De fideos sup.	» 4.80	» 4.90

firmada por «Corresponsal» y publicada en «Imparcial» de la misma Capital, correspondencias que al parecer no tenian más objeto que demostrar de que en el Departamento se habían formado dos corrientes de opinión, que el articulista señalaba con los titulos de «Carreteristas» y «Ferrocarrileros»

No conociamos la existencia del grupo que en el Departamento la imaginación de corresponsal llevó a titular «Ferrocarrilista» hasta que no nos lo descubrió el «Corresponsal».

Habrá existido aisladamente, pero nunca habrá el derecho de invocarlo como opinión, sinó que como grupo, cuya acción y hasta su propia existencia ignoraba el Departamento, y nos atrevemos a manifestar que la propia prensa Departamental, por cuanto no se había hecho mención de el.

Pero lo curioso es que aquello fué como el primer cañonazo disparado en contra de lo que ya era carne, y simultaneamente varios de los más calificados órganos de la Capital, rompen el fuego contra la carretera y prestigian la creación del ferro carril, estimulados a la vez por una Delegación municipal, que hasta dejó entreveer la posibilidad de que el municipio de Colonia contribuiria, con una fuerte suma para satisfacer la garantia que exigia la empresa capitalista que tomaria a su cargo la construcción y explotación del ferro carril.

Nunca pudimos comprobar un cambio de opinion más brusco —en aquella prensa,—sobre un problema de tanta magnitud y por eso nos preguntabamos cual habría sido la «varita mágica» que provoca, para pronunciarse en contra de todos los estudios ya realizados a travéz de doce años contrariando las mayores conveniencias de orden económico nacional—nos atrevemos a decir—y la aspiración pública, que ya se pronunció por medio de sus órganos más representativos, en éste lapso de tiempo.

Las carreteras estan destinadas a desalojar al ferro-carril, porque ellas ofrecen un amplio campo a la solución del problema de transporte, rápido y economico hasta al más modesto empresario o trabajador rural.

Todas las localidades del Departamento de Colonia y San José, casi todas las sociedades de Fomento, como asi mismo las instituciones de todo orden, han hecho oir su voz en forma rotunda.

¿Como se explica entonces que sin mayor analisis; siendo por lo general tan meticulosa la prensa de la capital, conspire en forma tan abierta contra esa gran aspiración popular?...

Por ésta vez al menos el Consejo Nacional, no se ha dejado marear por el capitalismo absorvente y con amplias vistas a la defensa económica nacional; no se olvidó de que necesitamos del capital extranjero, pero no del capital usurero, ni tampoco de que para ejemplo tenemos entre otras empresas de ésta indole; el ferro-carril Central del Uruguay. El Consejo Nacional votó en su sesión del miércoles próximo pasado por que la carretera se contemple en primer término. Nuestro aplauso modesto pues a los hombres del Consejo Nacional.

J. Werner Berger.

Un pez raro con trompa de elefante y aletas de aeroplano

Ha sido hallado por unos pescadores moros de Villa Sanjurjo, un pez de gran tamaño que ha llamado poderosamente la atención, por no haberse conocido alli ningún ejemplar semejante.

Mide 3 metros de longitud y tiene un peso aproximado a 400 kilos; la cabeza termina en una trompa como de un elefante; la boca es enormemente grande y a ambos costados del cuerpo tiene dos aletas de gran tamaño.

Este ejemplar sera enviado al Instituto Oceanógraleo de Madrid para su estudio.

La kermesse de la Escuela N.o 40

Publicamos a continuación la circular que los organizadores de la kermesse que se realizará en favor de la escuela N.º 40, nos han enviado:

N. Helvecia, Junio de 1927.—Señor

De mi consideración:

La Comisión de Protección y Fomento de la Escuela Urbana de 2.º G. N.º 40 de esta Villa se propone continuar la fecunda labor iniciada el año ppdo. a fin de proporcionar a los niños necesitados que concurren a este establecimiento el mayor beneficio posible.

Es tan amplio el cometido de esta Comisión y tan eficaz su influencia colaborando en la magna tarea del Maestro, que unidos todos en franco entusiasmo por la causa escolar trabajamos constantemente por elevar el nivel general de la educación a su más alto grado dentro de lo factible, de modo que sea la Escuela el encanto de los niños y la esperanza de los padres que por circunstancias especiales no podrán dar otra instrucción a sus hijos.

A ellos tienden los beneficios materiales que se otorgan al escolar necesitado a fin de asegurar su asistencia diaria a clase y la formación de la Biblioteca iniciada el año ppdo. y aumentada considerablemente por el generoso y patriótico donativo del Club Atlético Peñarol.

Para continuar y organizar debidamente estos factores del organismo escolar llenando las aspiraciones generales de la población es que solicitamos de las dignas autoridades e Instituciones locales, de las familias en general y especialmente de los padres, ex-alumnos y alumnas actuales el apoyo moral y el óbolo voluntario de su generosidad para llevar adelante nuestra obra en la seguridad de que son comprendidos y no discutidos los invalorables beneficios que la Escuela reporta a la masa popular.

Convencidos de encontrar en Vd. un decidido amigo de la Escuela, expresámosle desde ya, nuestro sincero agradecimiento.

Comisión de Fomento Escolar: Presidenta, Rosa Paz de Rey, Vice Ricardo Rufener; Secretaria, Rosa K. de Soulier; Tesorero, Jeronimo Duarte; Vocales: Maria Teresa Lazague de Werner, Adelina Calvi de Natter, doctor Ernesto Gonzalez Arce, Raul I. Egaña, Martin Odriozola, Carlos Laitano, Eduardo Duarte.

Personal Enseñante: Directora, María C. Gil Sanchez de Aranda Ayudantes, Ana María Nocetti Edelma G. de Roland, Juana María Gaborit, Ema S. Rodriguez Celina Germán, Elida Menéndez de Garcia Camilo, Pepita Odriozola:

Comité de Propaganda: señora Ema Mora de Gonzalez Arce, Benigna R. de Prieto, María Angélica Sánchez de Gil, Sara B. de Solares, Ana G. de Greising, Lydia N. de Laitano, María B. de Nieto, María R. de Legar, Josefa G. de Odriozola, Carlina G. de Mallarini, Celestina H. de Rufener, Elena Miguel de

Egaña, Julia D. de Simón, Zelmira O. de Duarte, Julia R. de Bernardi, Luisa S. de Nollemberger, Matilde J. de Ackermann, Berta J. de Kuster, Clara V. de Artola, Fridolina N. de Bernazky, Clarisa E. de Greising, Olga Hodel de Hodel, Inés P. de Aguerre, Olga Frey de Schöpf, Elvira S. de Gomez, Berta R. de Meny, Froilana A. de Gabarrot María N. de Tabárez, Dominga H. de Bilat, Rosa V. de Damboreano, Laura L. de Mallarini, María W. de Helbling, Maruja L. de Häberli, María H. de Stutz, Maria G. de Siniscalchi, Amelia W. de Fripp, Julia E. de Niederer, Simona C. de Ramos, Ida L. de Wibmer, Agustina D. de Britos, Zelmira H. de Eugster, Rotelia M. de Cabrera, Elodia C. de Carbajal; Señoritas: Olga Greising, Catalina Mallarini, Juana María Gaborit, Amelia Haller, Blanca Celio, Elvira Karlen, María, Teresa y Margarita Predari, Cora Carbajal, Renée Calvi, Flora y Elvira Stutz, Paulina Nocetti, Irma Bratchi, María H. y Maria Mercedes Legar, Dora Ruth Gil Sánchez, Dora y Esther Rodriguez, Laurita Gubler, Irene, Anita y Alicia Nollemberger, Rosalía y Julia Schüsselin, Celia Caro, Adela Ramos Zas, María Josefa y Alba Cioli, Olga Ernst, Estela Menéndez, María Esther, e Hilda Peraza, Julia Rufener, Haydé e Hilda Nemer, María Mercedes Carbajal, Yolanda Yahn, Rosalia Gubler, Julia Häberli, Elodia Carbajal, Julia Thielman, Zulma D'Allessandro, Delia Martinez.

Nota: Los donativos se remitirán hasta el 15 de Agosto a la Presidenta señora Rosa Paz de Rey en el Hotel Comercio, a la Secretaria, señora Rosa K. de Soulier o a la Directora de la Escuela, señora María C. Gil Sáncheza de Aranda.

Iniciativa aplaudida

Dice un colega de Colonia:

Con general aplauso ha sido recibida una buena iniciativa del jefe de policía señor Américo Pedragosa Sierra.

Consiste ella en la gestión iniciada ante el ministerio del interior, para que se autorice la construcción de un amplio pabellón en la comisaría de esta ciudad, con lo cual quedaría el edificio en regulares condiciones para el alojamiento de los presos.

Esa obra resultaría económica y no demandaría una cantidad de dinero superior a dos mil pesos, pues podrían utilizarse para tal fin, algunas paredes ya existentes en el edificio.

SECCION CULTURAL

AGONIA

Los silfos del país de las estrellas, habían volcado sobre la faz de la tierra, la copa inmensa de los perfumes y los colores, en aquel día radiante de primavera.

La azul diafanidad del firmamento era velada a penas por algunas nubes de blanquísima gasa, un brotar de hojas nuevas, frescos retoños que surgían a recibir las caricias de la brisa pasajera, triunfaba aquí y allá, de la deznudez dejada por la estación invernal.

Ondas pequeñísimas del mar, morían besando la playa después de haber intentado en vano descifrar el arcano que el viento marino grabó con el buril de las arenas en el semblante adusto de las rocas, que formando una cadena de acantilados majestuosos desafiaron en días de borrasca el embate fiero de las aguas embravecidas.

La joya más valiosa del arca del Universo después de haber atravesado la puerta maravillosa del Cenit, proseguía su marcha impulsada por manos invisibles.

Sobre la parte de la piedra abrupta en que se insinuaba una suave colina, semiperdidas entre el verde casi negruzco de los pinos se divisaban las blancas paredes de una riquísima mansión.

Allí entre la alegría exuberante de las flores y la armonía de los trinos, postrado en su lecho de dolor, el pequeño violinista, se moría...

Su carita angelicál, estaba desfigurada por una mueca de amargura, la fiebre intensa había puesto en sus mejillas dos manchas sangrientas y, en aquellos labios purísimos había algo de seguedad de cenizas.

La madre amantísima espiaba en los lindos ojos infantiles, la vuelta de la salud.

De pronto un estertor sacude al enfermito, se enciende la luz en sus pupilas y mira el ancho ventanal por donde penetra curioso un rayito de sol, después de haber burlado la vigilancia de un alto pino que cual centinela fiel protegía con su sombra los cristales.

—«Mamá, mamita querida, dice tendiendo sus bracitos descarnados, —yo me voy, no llores, yo te quiero mucho, pero me voy; quiero llevarme con un beso tuyo ese rayito de sol que está allí ¿lo ves?—Dámelo. ¿No recuerdas que a mi violín le falta una cuerda? Se lo pondré en su lugar, tendrá el mismo brillo, que si fuera de oro y verás que lindas melodías tocaré. Dime adios, mamita querida, no llores más, por la noche, sentirás lo que yo toque, mi música acariciará tu oido. Dame un beso muy fuerte, que ya es tarde... adiós para siempre, madrecita buena... adiós...

La linda cabeza, cayó pesadamente sobre los almohadones, al sentir, el aletazo de la Traicionera qué tronchó su joven existencia, como el tallo de una blanca azucena.

El dolor y el sufrimiento, la angustia y la desesperación, pusieron en los ojos de aquella enfermera sublime, el extravío de la demencia.

Por eso a todos pedía, a los árboles, al polvo de los caminos, al aura de la tarde, al mar siempre cambiante, ese rayita de sol que no había podido robar para su hijo.

La tarde caía; cansada de pedir vanamente un imposible, se postró de hinojos en la playa solitaria, para pedir al Rey de los Astros la caridad de uno de sus destellos.

Pero él hundió su rubia cabellera en el lecho del ocaso, porque se sintió impotente para conceder esa parte de su tesoro a aquella mujer enloquecida y arrodillada sobre las húmedas arenas...

Gitana.

AJEDREZ

Por Arfil

Curso de Ajedrez para los principiante

Con una presentación y nitidez que supera todo calculo, se alla ya terminado este importante manual para los principiantes, pudiendo adquirirse en el Café Sport.

El Club de Ajedrez Helvecia consecuente con su programa a distribuido a las siguientes instituciones dicho manual.

Manuales enviados

En Nueva Helvecia: Concejo Auxiliar, Comisaria, Correo, Escuelas N.º 40 y N.º 10, Alcaldia, Juzgado de Paz, Centro Helvético, periódico «Colonia Suiza» periódico Helvecia H. Piamonte, Banco de la Republica.

Diarios Montevideo, «Imparcial» «El Pais» «La Razón» «El Diario» «El Plata» «La Tribuna Popular» «Diario del Plata» «El Dia» «La Defensa».

Al ajedrecista poeta, José Gervasio Muñoz, «Revista de ajedrez».

Uruguayo de Ajedrez, Circulo de Ajedrez, Club Militar da Ajedrez, Club de Ajedrez Café Británico, Club de Ajedrez, Unión Cristiana de Jovenes, Club de Ajedrez Banco de la República, Federación Uruguaya de Ajedrez. Periódico La Democracia, Colonia Valdense, Asociación Cristiana de Jovenes, Liceo Valdense, Revista El Hogar, Mundo Argentino, Club Argentino de Ajedrez, Federación Argentina de Ajedrez.

AVISO

He perdido un reloj de plata marca «Aguila», en el camino que viene de la casa de comercio del señor Erpirio Viera, hasta la casa de comercio de los señores Duomarco y Prieto. Quién lo encuentre puede entregarlo en la Peluquería Pasteur de Arturo Sánchez, o en casa del señor Erpirio Viera. Este reloj lleva mis iniciales. Quien lo entregue, será bien gratificado.

Enrique Pío Schmit.
Colonia Suiza.

La fiesta del $

Con gran actividad está trabajando la distinguida comisión del club en preparar esta velada ajedrecistica. Al publico que tambien ha sido invitado para esta fiesta del espiritu, se le ruega al mayor silencio durante la exhibición.

INTIMA

Yo te diré los sueños de mi vida
En lo más hondo de la noche azul...
Mi alma desnuda temblará en tus [manos,
Sobre tus hombros pesará mi cruz.

¡Las cumbres de la vida son tan solas,
Tan solas y tan frias! Yo encerré
Mis ansias en mi misma, y toda entera
Como una torre de marfil me alcé.

Hoy abriré a tu alma el gran misterio;
Ella es capaz de penetrar en mí,
En el silencio hay vértigos de abismo:
Yo vacilaba, me sostengo en tí.

Muero de ensueños; beberé en tus [fuentes
Puras y frescas la verdad; yo sé
Que está en el fondo magno de tu [pecho
El manantial que vencerá mi sed.

Y sé que en nuestras vidas se pro[dujo
El milagro inefable del reflejo...
En el silencio de la noche, mi alma
Llega a la tuya como a un gran es[pejo.

¡Imagina el amor que habré soñado
En la tumba glacial de mi silencio!
Más grande que la vida, más que el [sueño.
Bajo el azur sin fin se sintió preso.

Imagina mi amor, amor que quiere
Vida imposible, vida sobrehumana.
Tú, que sabes si pesan, si consumen
Alma y sueños de olimpo en carne [humana.

Y cuando frente al alma que sentía.
Poco el azur para bañar sus ala
Como un gran horizonte aurizolado
O una playa de luz, se abrió tu alma.

¡Imagina! !Estrechar vivo, radiante
El imposible! ¡La ilusión vivida!
¡Bendije a Dios, al sól, la flor, el aire,
La vida toda, porque tú eras vida!

Si con angustia yo compré esta dicha,
¡Bendito el llanto que manchó mis [ojos!
(Todas las llagas del pásado rien
Al sol naciente por sus labios rojos)

!Ah!, tú sabrás mi amor, más vamos [lejos
A través de la noche florecida;
Acá lo humano asusta, acá se oye,
Se ve, se siente sin cesar la vida.

Vamos más lejos en la noche, vamos
Donde ni un eco repercuta en mí,
Como una flor nocturna, allá, en la [sombra,
Yo abriré dulcemente para tí.

Delmira Agustini.
Seleccionado por Chita Long.

Ni los muertos se escapan

Hasta ahora los muertos, que no se han escapado en otro tiempo de los deberes cívicos, se iban escapando de pagar contribución inmobiliaria.

Ahora parece que ni de esto se escaparán.

En efecto: el Concejo Departamental de Salto proyecta un impuesto a los panteones, a los monumentos y a toda propiedad privada en la ciudad de los que ya no son.

Perseguidos por los impuestos desde el nacimiento hasta la muerte, seremos de ahora en adelante perseguidos por él hasta la consumación de los siglos.

Y ya no se podrá hablar más del descanso eterno.

MUY AGRADECIDOS

Varios colegas han transcripto en su columnas, algunos de ellos dándole ubicación en la columna editorial, el artículo que publicaramos números atrás titulado «El parasitismo».

Esto pués, demuestra que nuestra sana propaganda está bien orientada.

Quedamos agradecidos a la deferencia de los colegas.

Nuevo y estupendo éxito del

CUAJO HANSEN

Como en anteriores exposiciones, en las que obtuvieron premios excelentes los señores Milano Hnos., nuevamente en la gran Exposición Nacional de Granja y Lecheria del Prado el señor Emilio Aellen acaba de obtener el gran premio Campeòn

El señor Aellen en la fabricación de sus productos no emplea otro cuajo que el HANSEN en polvo, que es el mejor del mundo.

Felicitamos al laborioso hijo de Colonia Suiza que con su triunfo agrega un nuevo galardón a los muchos que ha obtenido la región, por medio de sus hijos inteligentes!!

CUAJO HANSEN en POLVO

Unico representante en el Uruguay



GUILLERMO GREISING

Colonia Suiza

?...

...Amigo todo lo que se ha dicho y se ha repetido hasta el cansancio son absurdos, que no pueden interesar absolutamente a las personas que miran las cosas con espiritu sereno. En la vida diaria, se presentan multiples problemas, a cual de ellos de más dificil solución. Pero, el hombre no debe entregarse a ellos. Debe luchar hasta resolverlo. Y, entre estos grandes problemas de que les hablo se destaca, el que se refiere el corte de pelo y la afeitada. Pues, ¿sabe Vd. como se resuelve? yendo a lo de Schölderli y Putcher, que allí esta Teodoro, todo un perito en esta materia, que lo servirá como nadie puede hacerlo

EDICTO

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de la Colonia doctor Eliseo Bordoni Posse, se hace saber al público la apertura de la sucesión de don ANTONIO HODEL, citándose a todos aquellos que se consideren con derechos a ella, para que se presenten a deducir sus acciones con los justificativos correspondientes, dentro del término de treinta días.—Raul Barbot

1/6/927 Colonia, Màyo 28 de 1927.

AMARAN ZETUNE

Se encuentra en la capital con objeto de surtir su meritoria y afamada casa; asi pues su clientela estará de para bienes, sabiendo que como siempre será hábil en sus elecciones.

Recomendamos que antes de comprar sus vestidos pasen a ver los espléndidos gersey de lana y seda en los colores más de moda, tambien royal de lana y lana y seda.

Esta tienda y ropería se trasladó al lado del consultorio del Dr. Ugón frente al consejo auxiliar.

Nueva Helvecía. X.

Deportivas

Artesano en Colonia.—Vence ampliamente al combinado de aquella

El domingo tal cual se había anunciado, el team de los rojos agarró viaje hacia la capital del departamento, con el propósito de medirse en un match amistoso con el combinado de aquella ciudad.

Los viajeros partieron de esta a las 8.30 de la mañana, siendo recibidos, antes de llegar a la ciudad de Colonia, por una delegación de la Liga de aquella, formada por los señores A. Rebufat, A. Costa y L. Alfano.

A las tres de la tarde, luego de un partido entre dos cuadros locales, entraron al field, los contrincantes que debian jugar el match de fondo.

El capitan helvético Martin Holh, ofreció al capitan de la selección un artistico ramo de flores.

El árbitro señor Fernandez, hace sonar el pito, y los cuadros se anotan así:

Selección Coloniense.— Pardini; González y Graneri; Badin, González y Quintana; Magallanes, Parado, Roldans, Cremara y Ballón.

Artesano—Schmid, Reisch y Celio; Schmid, Andreoli y Sánchez; Hodel Mongelar, Holh, Bertotto y Pan.

Se inicia el juego bajo los mejores auspicios. Artesano más positivo, no anda con tanteos y enseguida ataca a fondo. Apenas iban transcurrido 5 minutos, Holh en magnífica jugada consigue abrir el score. Este tanto, impresiona a la selección de Colonia, la que empieza a jugar desorganizada aunque con mucho entusiasmo, consiguiendo transportar el juego a campo contrario. En la delantera de Artesano, Mongelar con su juego habitual, consigue atraer a muchos adversarios que abandonan sus puestos, dejando a los demás contrincantes libres.

Y, es asi como consiguen los rojos su segundo tanto, Bertotto que está descuidado recibe un precioso pase de Mongelar, y rematando violentamente hace que la ball llegue a la red.

Los locales ahora, demuestran mayor organización y aprovechan para cargar las condiciones del puntero derecho al que dan bastante juego.

En la defensa de los visitantes, hay dos hombres que no se entienden: Celio y Sánchez los que dan oportunidad a que los locales hagan peligrar la valle de Schmid, la que cae vencida ante un corto y fuerte tiro de Ballón.

Este tanto da aliento a los locales, lo que hace que la lucha se haga más reñida e interesante, finalizando el primer tiempo sin otra variación en el score.

Reiniciada la lucha el campo se encuentra bastante mojado por la lluvia caida.

En esta emergencia los locales pierden terreno, pués, han hecho un desgaste mayor de energia, ante la superioridad del contrincante.

Artesano, cuyo ataque se encuentra resentido por la poca eficacia de sus puntos, empieza a hacer juego por el centro buscando a la defensa contraria y empleando a Pardini que responde bien.

Los locales, transportan el juego a campo enemigo empleando a fondo la defensa, donde Reisch, muestra lo que vale y Celio lo secunda al igual que Sánchez.

Sin embargo los nuestros más afortunados, consiguen un nuevo tanto a raiz de corner tirado por Hodel.

Casi enseguida, a raiz de un hermoso pase de Mongelar, Bertotto con un potente tiro consigue el cuarto tanto para los helvéticos.

De aqui en ádelante la lucha pierde todo interés, pues por una parte se opone a su lucidez la cancha barrosa y por otra el dominio de los visitantes, que han circunscribido el juego en campo enemigo.

A raiz del dominio, consiguen los suizos dos nuevos tantos por intermedio de Bertotto y Holh.

La lluvia cada vez más fuerte, obliga la suspensión de las ostilidades cuando el score marcaba.

Artesano 6, Selección Coloniense 1.

Nacional venció a Everton de Rosario.—En 35 minutos le marcó 4 goales

Se cumplió el domingo el compromiso entre nuestros albos y los crudos de Rosario, en parte, pues la lluvia se opuso a que el partido terminara.

Pero, en el breve tiempo jugado, 35 minutos, los locales demostraron lo que hubieran sido los noventa minutos, pues en este breve periodo, vencieron cuatro veces la ciudadela visitante, mientrrs que Collazo, una sola vez sacó la pelota de su arco.

Apenas iban transcurrido 4 minutos de juego, ya los nuestros conseguian su primer éxito. Pero, ante la mayor sorpresa, los visitantes enseguida consiguen el empate.

Pareció que seria un partido parejo y que el score marcharia en su debido orden, pero a nuestros albos no les pareció bien así y redoblaron sus energias, cargando entusiastamente el quinteto presidido por «el gallego», y teniendo en constante jacque a la defensa adversaria, donde la zaga se destacaba. Apesar de ello el tanteador empezó a marchar, y al poco rato, cuando las hostilidades eran suspendidas Nacional contaba con 4 goals, mientras los visitantes solo tenian uno.

El partido tuvo que dejarse por la lluvia, pues el campo estaba completamente mojado e imposibilitaba la acción de los jugadores.

Otra cuenta para el Rosario

Ya dijimos el número anterior, que nuestros footballers, rara vez se habian empeñado en golear a los valientes deportistas de Rosario, pues, se trata de caballerezcos adversarios, a quien no existia el interés de desalentar con abultadas derrotas. Pero ahora, y raiz de una derrota que sufriera un improvisado cuadro de nuestro Nacional frente a Rosario Atlético, y los comentarios de la prensa de aquella ciudad, nuestros muchachos están dispuestos a mostrar lo que ellos valen, y ya pusieron a prueba dias pasados frente a Sportivo y el domingo iban con las mismas miras con Everton, pués, en 35 minutos de juego, le habian marcado cuatro goales.

Es pues, una nueva cuenta para el Rosario de nuestros vecinos.

Nacional v Universal maragato

Para el domingo si el tiempo no dispone lo contrario tendrán los albos, por huespedes a los cáballerezcos adversarios, los albi-verde de la Asociación Maragata.

Será este un interesante encuentro teniendo por base las buenas perfomances que viene realizando Universal de un tiempo a esta parte.

Para el número del sábado ampliaremos nuestra información, en la que tambien daremos a conocer la constitución de ambos equipos.

Para el 17 y 18

Para estas fechas probablemente el Club Nacional, contraiga compromisos con el Club Peñarol Talleres de Montevideo, dando cumplimiento así, al ofrecimiento que hace esta institución.

Próximamente informaremos, con seguridad, que es lo que habrá de cierto, para entonces.

En que quedò

Nada hemos oido hasta el momento con respecto a la rentree de los miembros de la Liga, que como es notorio se decidieron a ocupar sus puestos nuevamente, a solicitud de una comisión rosarina.

Esperamos de un momento a otro el llamado a sesión para la organización de las actividades, pero el tiempo pasa y nada se hace.

Si se piensa entrar a disputar el campeonato departamental, hay que poner manos a la obra, pues el tiempo pasa y llegara el fin del mes, fecha en que dará comienzo el torneo mencionado y estaremos recién por organizar nuestra selección.

Téngase en cuenta, que al parecer los helvéticos, están llamados dentro de este torneo a ocupar un puesto de preferencia.

Por 5 a 1

El Colo-Colo, viene rematando su excelente gira realizada por campos Europeos, en estos paises de América y llegó al Uruguay cargado de laureles pero aqui bien pronto se les marchitaron, pués, se enfrentaron a los campeones de Montevideo y el resultado fué de los que no dejan lugar a duda, pues recibieron cinco goals, mientras que ellos solo pudieron vencer una ocasión el arco uruguayo confiado a la custodia de Capuccini.

El ocho llega Peñarol

Para el viernes próximo se anuncia el arribo de la delegación aurinegra que tan desgraciada gira acaba de realizar por el viejo mundo.

Los craks capitaneados por Ruotta, ansiaban la vuelta a su patria, pues la Europa los hastiaba, especialmente con el continuo marchar de un lado para otro como bola sin manija. Y ademas sufriendo «honorabilidad» de los arbitros Europeos.

¡Bienvenidos sean!

Un pequeño lio

En la vecina ciudad se ha suscitado un pequeño lio, entre uno de los clubs afiliados a la Liga.

El caso se produce a raiz de algunas penas impuestas por la autoridad superior a jugadores del Club en

cuestión.

Nuestros deseos son que las cosas finalicen de la manera más armónica para bien del football rosarino.

OBJETO ENCONTRADO

Ha sido encontrado en la via pública una hermosa tijera, la que fué depositada en nuestra casa a disposición de quien la hubiera extraviado.

La persona que se considere dueña del mencionado objeto, puede pasar a recogerlo.

JULIO

Bravo, bravísimo se ha presentado el séptimo mes del año. Julio ha llegado como un viejo regañón y violento. Agua, frio, crecientes, y viento huracanado.

Todo esto nos ha traido Julio, en su breve entrada.

De continuar así, deseamos que pase cuanto antes y llegue Agosto que aunque precedido de fama de bravo, muchas ocasiones, no tiene las caracteristicas del que nos rige.

Julio nos hace temblar, nos hace sufrir. Que pase de una vez...

Centro Comercial

Este Centro ha distribuido entre sus asociados la circular que transcribimos enseguida:

Nueva Helvecia, Junio 30 de 1927.—

Señor consocio:

Se convoca a Vd. por segunda vez, para que asista a la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar el viernes 8 de Julio próximo, a las 20 horas, en el local social.

Se previene, que de acuerdo con el artículo 20 del reglamento, se tomarà resolución con el número que asista.

Orden del día:—1.º Lectura del acta de la última asamblea. 2.º Memoria del primer semestre. 3.º Estado de la Caja Social. 4.º Aumento de cuota. 5.º Informes generales sobre diversas gestiones realizadas por el Consejo Directivo. 6.º Saneamiento del comercio al detalle. 7.º Eventuales.

El Consejo Directivo.

Mibelli y el comunismo

El hasta ayer leáder del comunismo nacional y representante ante la Cámara de Diputados por dicha agrupación, ha sido separado por las autoridades dirigentes del partido.

El compañero Mibelli, se propone justificarse desde las columnas de «Imparcial» de Montevideo.

Vamos a leerlo.

Sobretodo extraviado

Se ruega a la persona que halla encontrado un sobretodo extraviado en el trayecto que media entre la Estación del Ferrocarril y la casa del señor Burwood, se sirvan devolverlo a esta imprenta.

Vida social

Para el 18 de Julio

Tiene proyectado el Club Nacional dar una función cinematográfica en su beneficio, y en honor a sus probables huespedes.

Será contratada a tal efecto una interesante cinta, cuyo nombre haremos conocer oportunamente.

Dada la fecha oportuna que fué elegida, no dudamos alcanzarán los organizadores un buen exito.

Centro Helvético

El sábado se realizó la asamblea general a que habian sido convocados los asociados de esta prestigiosa institución social.

Gran número de asociados se congregó en el salón de la asamblea, interesados sin duda por la importante orden del a dia tratar, habiéndose debatido largamente los distintos asuntos.

El que más retuvo la atención de la asamblea, fué el que trataba la adquisición y ampliación del local. Aquí, se habló largo y tendido, habiendo aparecido ideas diversas y acordándose por último, hacer un repartido del proyecto de compra entre los asociados, y luego convocar a una asamblea general extraordinaria para resolver en definitivo esta cuestión de tan vital importancia.

Se procedió tambien al nombramiento de nuevas comisiones directivas y fiscal, para la que fueron electas las siguientes personas:

Comisión Directiva.—Titulares; José H. Ibañez, Serafin González, Carlos Werner Berger, Ricardo Rúfener, Andrés Prieto, Juan J. Greising y Juan Cardenas. Suplentes: Alfredo Carbajal, Martin Odriozola, Erwin Hodel, Arturo Stutz, Carlos Gardiol, Ricardo González Arce y Juan Frey (hijo).

Comisión Fiscal: Francisco C. Onsari, Walter Wibmer y Juan Nocetti. Suplentes: Agustin Mallarini, Alfredo Frey y José Huber.

Para el 1.o de Agosto

La comisión pertinente ha comenzado ya la organización de la conmemeración del aniversario suizo, desde hace ya varios años se vienen festejando entre nosotros.

Con este motivo la comisión que fué electa el año pasado, invitará para la primera reunión, que se llevará a cabo en el Centro Comercial, el domingo 10 del corriente.

Aún perdura en nuestra memoria e exito que obtuvieron estos festivales en años anteriores, exito este, que año tras año aumenta notablemente.

Reina para esta fiesta entre los residentes helvéticos el mayor entusiasmo, por lo cual puede darse ya por descontado el exito de este festival.

Próxima kermesse

Debidamente enteresados, podemos anticipar al lector, que la Comisión Pro-Sede del Club Nacional de Foot ball inició ya los trabajos pertinentes a la organización de una gran kermesse, que para mediados del mes de Septiembre, se llevará a cabo a beneficio de dicha Institución.

Dada la actividad que vienen desplegando los miembros de dicha comisión es de suponerse el éxito que alcanzará esta misma.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Sanchéz-Felix, se ha visto favorecido por el advenimiento de una hermosa nena.

† Don José Pujol

Noticias procedentes de Buenos Aires, nos traen la ingrata nueva, de fallecimiento en aquella capital, del que fuera antiguo comerciante en Nueva Helvecia, don José Pujol.

El extinto fué uno de los fundadores de nuestra Villa, habiendo trabajado con peluquería por espacio de largos años, donde se granjeo general estima por las condiciones de su carácter,

Paz en la tumba del anciano caido y lleguen a sus deudos, las manifestaciones de nuestras sinceras condolencias,

Enlace

Llevóse a cabo el lunes por la noche, el enlace de la señorita María Isabel González con el joven Alfredo R. Mugglin.

El acto civil fué autorizado por el juez de Paz local, señor Raúl I. Egaña, actuando como testigos por parte de la novia los señores Francisco Siniscalchi y Bernardo Esteban, y por parte del novio los señores Alfredo Frey y Eduardo Duarte. En la ceremonia religiosa autorizado por el cura párroco señor Lorenzo Amengual fueron testigos los señores Enrique González y Adolfo Carbajal apadrinando la boda la señora Elisa O. de Aguerre y el señor Benigno G. Aguerre.

La pareja recibió cantidad de valiosos regalos e infinidad de telegramas y felicitaciones a las que unimos las nuestras.

Agradecimiento

Los deudos de León Thove, sumamente agradecidos a todas las personas que les han demostrado sus simpatias en su reciente duelo.

† César Pozzi

Dejó de existir ayer en su residencia de campaña el estimado vecino cuyo nombre va al margen de estas lineas.

Era Pozzi un hombre de trabajo, honesto a carta cabal, inspirado por los más sanos sentimientos de humanidad. Su acción fué siempre para hacer el bien a su semejantes.

Cae en una edad relativamente joven, dejando en su apreciado hogar un vacio inmenso.

Halla paz en la tumba del caido y a sus apreciados deudos lleguen nuestras sentidas condolencias.

Viajeros

De Montevideo donde pasó una larga temporada regresó a la Villa la señorita Olga A. Greising.

—Estuvo en San José el joven Vicente Aguette.

—Regresó de San Pedro donde pasó varios días, la señorita María Isabel Schmit.

—Partió para Montevideo el señor Alfredo R. Mugglin, en compañía de su joven esposa señora María Isabel G. de Mugglin.

—Estuvieron en Colonia los jóvenes Felipe Berger, Arturo Reisch, Juancito Bertotto y el señor Juan Holh.

—De la capital lugar de su residencia se encuentra entre nosotros, la señora Mina R. de Hugo.

—De Cufré estuvo en esta el señor Pedro Gabarrot su señora esposa y y su hijita Renée.

—Del mismo punto la señorita Blanca Rosa Goyeche Gabarrot.

—Regresó a la localidad el señor Luis Bilat.

—Partió para Montevideo el señor José Autino.

—Con procedencia de Rosario nos visitó la señorita Aida D'Alexandro.

—Estuvo en la localidad procedente de la mismá ciudad el señor Arturo Oreiro.

—Nos visitó el señor Federico Martinez.

FOLLETIN 22

AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

tos. Este pensamiento le alegró y le libró de toda envidia por la suerte ajena, como un niño que viera tras la ventana vecina arder el árbol de Navidad, sabiendo que a su vez le llegaría la ocasión de disfrutarlo. Y así continuó caminando sin rencor, pero tampoco sin alegría, la senda espinosa que en medio de la vida multicolor del mundo resulta, sin embargo, tan solitaria y desierta.

Alemania siempre le había sido simpática y querida durante muchos años vivió en ella, hasta que su inquietud enfermiza le arrojó de nuevo a otra parte. De mala gana se resignó ante la necesidad que le llamaba para el arreglo de sus asuntos, con ocasión de la quiebra de un Banco.

Sobolef koi había alcanzado los treinta y dos años pero se apartaba del mundo y de la sociedad como si llevara las canas de un anciano. Entonces llegó el verano de 1870 y las riberas del Rhin retemblaron de estridentes gritos guerreros.

El gallo galo emprendió su vuelo pérfido, tratando de sacar los ojos al águila germánica. La virgen Germania blandió su espada con furia imperiosa, derribando al ladrón de su paz.

El cielo, de un puro azul, se cubrió de nubes amenazadoras; los truenos retumbaron sobre el campo de batalla, y los férreos pasos victoriosos del ejército alemán pisotearon en el lodo la impertinencia francesa. Aquellas ígneas olas devastadoras avanzaban cada vez más sobre la capital enemiga: Paris. Con eco terrible resonó el estruendoso ¡hurra! alemán en los oídos de la ondina del Sena, que despertó, palido el rostro, de sus sueños de gloría. Abandonando su postura muelle, quiso alzar con sus propias manos diques y cadenas, junto a su lecho amenazado.

Quien pudo, huyó de París. Daniel Sobolefskoi se quedó; con una extraña mezcla de terror y placer veía acercarse la catástrofe trascedental que a las puertas de Paris se incunaba. Los horrores de un sitio no le atemorizaban; la idea de una revolución próxima, en vez de hacerle retroceder, le llenó de entusiasmo, impulsándole a permanecer en el París sitiado. Cuando la miseria, con su rostro tétrico, caminaba por las callejuelas, y el fantasma del hambre y del vicio acechaba en las puertas, entonces fué cuando el sembró su cosecha de caridad abnegación, siendo el salvador de miles de infelices que sólo vivían gracias a su misericordia.

El hombrecito enclenque y deforme llegó a ser un personaje conocidísimo, ante el cual el populacho parisién se quitaba el sombrero respetuosamente, al que hizo una ovación delirante en el parque de Monceau. No le era necesario colgar su bandera nacional en las ventanas de su casa, siempre rodeada de mendigos para protegerse contra la furia devastadora de Rechefort. La mejor bandera, mucho más segura aún que la flamante cruz roja, era el muro vivo que circuía la maison russe del boulevard de Port Royal.

Mujeres y niños haraposos, temblando de frío, los ojos enrojecidos y el estómago vacío, permanecían bájo las ventanas, esperando ver aparecer el moreno rostro del doctor ruso. Y casi siempre se abría la puerta, saliendo el Príncipe en persona. Y les parecia a los hambrientos que aquel hombre de rostro feo y contraecho figura, pero de ojos llenos de bondad, se transfiguraba en el más bello de los ángeles al repartir las limosnas con mano siempre pródiga.

Era un día de frío intenso. Enero habia hecho su entrada, envuelto en su capa de blanca nieve, trayendo todos los horrores, cuya amenaza no había logrado atemorizar a la soberbia del «alma del mundo». Pero ahora, cuando el tronar de los cañones repercutia como la ira eterna sobre las viviendas; cuando aquel explotar de bombas y granadas hablaba de exterminio y muerte; cuando el frio, el hambre y la rebelión empezaron a triunfar, la frívola pecadora del Sena inclinó arrepentida la cabeza; por doquier tendía su mirada, pánico, confusión y espanto.

El Príncipe Sobolefskoi había ido a oir misa en la iglesia de la rue Saint Jacques, y no había salido aún cuando un proyectil estalló delante del templo, causando un horrible revuelo. Todos huyeron, espantados, a refugiarse en las casas próximas. Solo el ruso, envuelto en sus pieles, caminaba impasible por el centro de la calle, como desafiando el peligro.

Los tambores redoblaron detrás de él. En grupos desordenados se le adelantó un batallón de la Guardia nacional. El populacho se guía detrás gritando: «¡Al Ayuntamiento! La paix, la paix!» Se reconoció a Sobo-